

**REPUBBLICA
ITALIANA**

**REPUBBLICA ALGERINA
DEMOCRATICA E POPOLARE**

**PROTOCOLLO - QUADRO
DI COOPERAZIONE
PARLAMENTARE**

*Tra la Camera dei Deputati italiana
e l'Assemblea Popolare Nazionale algerina*

Firmato ad Algeri, il 30 Novembre 2004

L.

**PROTOCOLLO • QUADRO
DI COOPERAZIONE**

TRA

La Camera dei Deputati italiana, rappresentata dall'Onorevole
Pier Ferdinando CASINI, Presidente della Camera,

E

L'Assemblea Popolare Nazionale della Repubblica Algerina
Democratica e Popolare, rappresentata dal Signor Amar SAADANI,
Presidente dell'Assemblea,

S.

Il Presidente della Camera dei Deputati italiana, Onorevole Pier Ferdinando CASINI, e il Presidente dell'Assemblea Popolare Nazionale algerina, Signor Amar SAADANI, riuniti ad Algeri, il 30 del mese di Novembre 2004,

❖ **sottolineando** l'importanza basilare rivestita dall'Istituzione parlamentare quale centro della sovranità popolare e di autentica espressione del pluralismo politico,

❖ **convinti** che gli scambi e la cooperazione a livello parlamentare possono contribuire ad una maggiore conoscenza reciproca tra i popoli,

❖ **riaffermando** l'importanza della diplomazia parlamentare quale strumento per favorire scambi d'opinione, coordinare attività nonché dare impulso alla cooperazione tra le due nazioni e,

❖ **facendo riferimento** al protocollo d'intesa sulla cooperazione parlamentare tra la Camera dei Deputati italiana e l'Assemblea Popolare Nazionale algerina, firmato a Roma il 18 del mese di febbraio 1999,

s'impegnano nell'ambito del presente protocollo – quadro,

❖ a promuovere azioni comuni che consentano una più profonda conoscenza reciproca e una più stretta collaborazione tra le due istituzioni;

❖ a favorire una convergenza di obiettivi nel campo della cooperazione parlamentare euro-mediterranea mediante incontri periodici volti ad armonizzare le posizioni delle due Camere su questioni euro-mediterranee.

hanno concordato, in particolare

❖ [i] di scambiarsi delegazioni parlamentari con soggiorni in Italia e in Algeria tramite viaggi di studio e d'informazione in modo da rafforzare i sentimenti di solidarietà italo- algerina e di solidarietà mediterranea all'interno delle due Assemblee legislative contribuendo in questo modo al raggiungimento delle finalità previste dai protocolli di cooperazione esistenti tra i due paesi;

X

❖ [ii] di scambiarsi documentazione e testi di legge o norme vigenti da ambedue le parti su questioni legislative da sottoporre a ciascuno dei due parlamenti nell'ambito del proprio programma, in modo da consentire ai parlamentari che lo desiderino di essere informati sul modo con cui i colleghi italiani o algerini si sono pronunciati sulla questione da loro esaminata;

❖ [iii] di organizzare, in modo alternato a Roma e ad Algeri, forum parlamentari italo- algerini per discutere tematiche di comune interesse e più specificatamente quelle relative alla sicurezza e alla cooperazione nel Mediterraneo; ogni due anni, verrà congiuntamente organizzata una giornata parlamentare speciale con la partecipazione dei Presidenti delle due Camere e di varie commissioni su argomenti puntuali e concreti. Inoltre, una manifestazione di carattere culturale o artistico di comune interesse verrà organizzata nel corso di tale giornata ;

❖ [iv] di organizzare congiuntamente uno scambio periodico di funzionari per discutere di temi concreti di particolare interesse onde consentire una maggiore conoscenza e un più efficiente funzionamento delle rispettive amministrazioni parlamentari; scopo dell'Assemblea Popolare Nazionale è di formare assistenti legislativi e personale amministrativo, tecnico e finanziario inserendoli, all'occorrenza, in modo temporaneo, presso i corrispettivi reparti della Camera dei Deputati italiana o facendoli partecipare a programmi formativi attuati da tale Camera; tali prospettive di formazione potrebbero altresì coinvolgere gli eletti algerini qualora la Camera dei Deputati italiana organizzasse programmi specifici rivolti ai parlamentari;

❖ [v] di organizzare, in Italia o in Algeria, conferenze su precise tematiche legate all'attualità internazionale, tenute da parte di parlamentari italiani o algerini , rivolte ad un pubblico di parlamentari, di personalità nazionali e di funzionari statali;

❖ [vi] di favorire incontri bilaterali tra i due Presidenti di Camera in margine alla loro eventuale partecipazione alle sessioni annuali dell'UIP o agli altri grandi incontri parlamentari internazionali;

g

❖ [vii] di scambiarsi regolarmente punti di vista e concertarsi su questioni che rivestono un particolare interesse a livello internazionale, e più specificatamente quelle che riguardano il bacino mediterraneo; incontri periodici verranno congiuntamente organizzati tra gli organi delle due camere e, in modo particolare, tra le rispettive commissioni parlamentari onde stabilire uno scambio di esperienze su argomenti comuni e potenziare il dialogo tra le due Camere;

❖ [viii] incitare e aiutare i gruppi parlamentari di amicizia Italia-Algeria e Algeria-Italia ad assolvere tutti i compiti devoluti alle loro rispettive missioni e ai loro programmi d'azione;

❖ [ix] di attuare, tra le Amministrazioni delle due Assemblee, lo scambio di informazioni sulle buone pratiche vigenti nel campo del funzionamento e della gestione amministrativa, tecnica e finanziaria dei rispettivi reparti.

Il presente protocollo-quadro, firmato ad Algeri il 30 del mese di Novembre dell'anno 2004, è steso nelle lingue italiana e araba in due (2) copie originali per ciascuna delle due lingue, le quattro copie (4) avendo pari fede, le parti conservando due (2) copie ciascuna.

Per la Camera
dei Deputati italiana,

Il Presidente
della Camera

On. Pier Ferdinando CASINI



Per l'Assemblea Popolare
Nazionale algerina,

Il Presidente
dell'Assemblea

Sig. Amar SAADANI

